



Presupuesto Participativo en el Distrito 10

BOLETA

EVENTOS DE VOTACIÓN

Monday, April 25 - Friday, April 29

31st Ward Service Office
2521 N Pulaski

Monday, April 25

2:00pm - 5:00pm Healy Metra Station,
4042 W. Fullerton Ave.

Saturday, April 23rd

9am- 5pm Kosciuszko Park
2732 N Avers Ave

Sunday, April 24th

1pm - 3pm Northwest Community Church
5318 W Diversey
4:30pm - 6:30pm Our Lady of Grace Church
2466 N. Ridgeway

Tuesday, April 26

11:30am-5:00pm Cragin Park
2611 N. Lockwood

Wednesday, April 27

4:00pm - 7:00pm Northwest Side Housing Center
5233 W. Diversey

Thursday, April 28

9:00am - 3:00pm Kelvyn Park
4438 W. Wrightwood Ave.
4:00pm - 7:00pm Ken Wel Park,
2945 N. Kenosha Ave.

Saturday, April 30th 11am- 5pm

Edwin G Foreman College and Career Academy, 3235
N LeClaire Ave

INSTRUCCIONES PARA VOTAR:

La Boleta de Votación se divide en dos partes:

Primero, se le pedirá votar sobre el porcentaje del presupuesto del 2016 que usted cree debe dedicarse exclusivamente a la repavimentación de las calles y de los callejones. El promedio de todos los votos determinará el porcentaje del presupuesto del "dinero menú" que se destinará a repavimentar las calles.

Segundo, se le pedirá que vote sobre la asignación del resto del presupuesto del 2016. Usted puede votar por un máximo de cuatro (4) proyectos. Solamente puede votar una vez por cada proyecto. Las boletas marcadas con más de 4 votos se considerarán inválidas y se anularán. Todos los residentes del Distrito 31, de 14 años o más son elegibles para votar.

PROCEDIMIENTO PARA VOTAR:

Marque los cuadrillos claramente con una "X" o una palomita, o llénelos completamente, con tinta negra o azul. Las Boletas llenas con lápiz no serán aceptadas.

Los proyectos que reciban el más alto número de votos serán enviados a la Ciudad de Chicago para su implementación, por un total de \$1 millón. Información adicional sobre estos proyectos en la parte de atrás.

Concejal Milly Santiago

Información adicional sobre la ejecución de los proyectos y el proceso de Presupuesto Participativo del Distrito 31

El Concejal Santiago enviará los proyectos que reciban más votos, por un máximo de \$1 millón a la Ciudad de Chicago para su implementación. Todos los proyectos que están en la Boleta Electoral son factibles. Algunos de estos proyectos podrían requerir aprobación de las agencias administrativas de la Ciudad de Chicago. **Por eso, aunque el Concejal Santiago se compromete a solicitar fondos y abogar por los proyectos ganadores, no puede garantizar que las agencias del gobierno otorgarán la aprobación final para todos y cada uno de los proyectos.**

Las razones por las cuales algunos de los proyectos podrían no ser aprobados incluyen: interferencia con proyectos anteriormente planeados, restricciones legales, etc. Si algún proyecto ganador no se puede implementar, usaremos el dinero de ese proyecto para financiar el siguiente proyecto finalista.

No todos los proyectos aprobados serán completados en la temporada de construcción del 2016. Los proyectos requieren de procedimientos de aprobación y eso puede causar que algunos proyectos no se completen este año debido a trabajos de construcción hechos por compañías de servicios públicos u otras agencias de la Ciudad. Los fondos para los proyectos que no se han completado este año se colocarán en reserva y se utilizarán para completarlos el año siguiente. Para mayor información sobre el estado de los proyectos llámenos al teléfono 773-278-0031 de la Oficina del Distrito 31, o puede contactarnos por correo electrónico al ward31@cityofchicago.org.

Todos los proyectos que están en la Boleta Electoral fueron sugeridos por los residentes del Distrito 31. La lista inicial de proyectos surgió de sesiones de reflexión en una serie de nueve asambleas que se llevaron a cabo en el distrito durante el otoño del 2015. Estas sugerencias fueron debatidas e investigadas por más de 20 participantes de las asambleas que se ofrecieron para servir como “representantes comunitarios.”

Durante los meses de Diciembre 2015 a Abril de 2016, estos representantes se reunieron regularmente en comités para decidir las propuestas de proyectos que terminaron en esta boleta electoral.

La participación de los representantes comunitarios fue completamente voluntaria y abierta para todos los residentes del Distrito 31, independientemente de su estado migratorio.

El Comité Directivo del PP Chicago desarrolló las reglas y procedimientos para este proceso. Para ver una lista de los miembros del comité de líderes comunitarios, visite www.pbchicago.org.

Nuestro agradecimiento a todos los representantes comunitarios del Distrito 31 y a los líderes y voluntarios del PP por su dedicación y servicio a este audaz experimento de democracia directa. Agradecemos también, a nuestros amigos de las agencias municipales, y al Comité Directivo del PPChicago por su orientación y conocimientos.

 **PB Chicago**

UIC INSTITUTE FOR POLICY
UNIVERSITY OF ILLINOIS AT CHICAGO AND CIVIC ENGAGEMENT

UIC Great Cities
UNIVERSITY OF ILLINOIS AT CHICAGO Institute
COLLEGE OF URBAN PLANNING & PUBLIC AFFAIRS



PARTICIPATORY
BUDGETING PROJECT

BOLETA PREGUNTA NUMERO 1: Repavimentación de Calles y Aceras

¿Qué porcentaje del presupuesto total debería ser asignado para repavimentar calles y callejones?

La repavimentación es necesaria para reparar calles deterioradas que son un peligro para la seguridad pública y que están generalmente en mala condición. Los residentes, dueños de negocios y visitantes al Distrito 31 se beneficiaran de dichas mejoras cuando manejen sobre las calles y los callejones.

Dinero del “menu” son los unicos fondos disponibles para repavimentar calles residenciales en los distritos de Chicago. Gracias al subsidio federal, el costo por repavimentar las primeras cinco cuadras es \$42,000 por cada cuadra y el primer callejón es \$31,500. El costo promedio por la repavimentación de cada cuadra adicional es \$70,500 por las calles y \$49,500 por los callejones.

(Por favor seleccione solo una opción.)

PORCENTAJE DEL PRESUPUESTO QUE DEBE SER GASTADO LOS CALLES Y LOS CALLEJONES	COSTO	ESTIMADO NÚMERO DE CUADRAS A SER REPAVIMENTADAS
<input type="checkbox"/> 100%	\$1,000,000	12 calles/6 callejones
<input type="checkbox"/> 90%	\$900,000	11 calles/5 callejones
<input type="checkbox"/> 80%	\$800,000	10 calles/4 callejones
<input type="checkbox"/> 70%	\$700,000	9 calles/4 callejones
<input type="checkbox"/> 60%	\$600,000	8 calles/3 callejones
<input type="checkbox"/> 50%	\$500,000	7 calles/3 callejones
<input type="checkbox"/> 40%	\$400,000	6 calles/2 callejones
<input type="checkbox"/> 30%	\$300,000	5 calles/2 callejones
<input type="checkbox"/> 20%	\$200,000	4 calles/1 callejón
<input type="checkbox"/> 10%	\$100,000	2 calles/0 callejones
<input type="checkbox"/> 0%	\$0	0 calles/1 callejones

Note: Las calles y los callejones que serán reparados serán determinados por la oficina de la Concejal con la información presentada por los residentes en los acontecimientos de Colecciones de Idea, la evaluación por el Comité de Calles y Aceras, los residentes presentó información a través de 311 y la información de expertos del Departamento de Transporte .

¿Cómo se distribuirá la parte restante del “dinero menú” del Distrito 31?

Usted puede votar por un máximo de cuatro (4) proyectos de los proyectos que se presentan a continuación.

(Seleccione no más de cuatro.)

- | | | |
|--------------------------|--|------------------|
| <input type="checkbox"/> | 1.Estación Divvy en la Parada de Metra Healy | \$25,000 |
| | Añadir un area para bicicletas en la estación de Divvy/parada de Metra - Pulaski y Fullerton (Healy). | |
| <input type="checkbox"/> | 2. Mejoras Exteriores de los Parques | \$50,000 |
| | Varias mejoras exteriores en varios parques. Eso incluye las bancas, mesas de picnic, las Verjas o cercas, y fuentes de agua extendidas por los parques de Cragin, Kosciuszko, Ken-Wel y Kelvin. | |
| <input type="checkbox"/> | 3. Reemplazos de Luces sobre la Kostner | \$312,000 |
| | Las bases de acero que sostienen los postes de la luz esta oxidadas, hacienda que eventualmente los postes se derrumben. Los cables han estado expuestos por mas de 30 anos y el metal oxidado puede causar cortes. | |
| <input type="checkbox"/> | 4. Calles Seguras y Limpias | \$158,000 |
| | Reemplazo de los viejas luces de las calles con lamparas que ahorran energia sobre las calles entre las cuadras 2400 y 2500 de Springfield y Harding. | |
| <input type="checkbox"/> | 5. Apoyo a Nuestras Escuelas Publicas en Nuestro Distrito | \$50,000 |
| | Reparoacion en la Secundaria Foreman, que incluye pintar los pasillos/salones de clase y Reparacion en el techo. | |
| <input type="checkbox"/> | 6. Reemplazo de luces en las calles de entre las cuadras 4400 y 4500 de Altgeld | \$150,000 |
| | Reemplazo de los postes de luz en el norte y sur de la calle . | |
| <input type="checkbox"/> | 7. Mejoras en Belmont Cragin | \$322,000 |
| | Instalar dos nuevas luces en los postes ya existentes o reemplazar las lamparas sobre las calles en la Drummond, Long y Wrightwood. Ademas, agregar rotondas de trafico en la Wrightwood/Long y Wrightwood/Lockwood. | |
| <input type="checkbox"/> | 8. Iniciativa de embellecimiento de Hermosa | \$25,000 |
| | Reparación/ limpieza del viaducto y creacion de un mural en el viaducto de Wrightwood al lado este de la Secundaria Kelyvn Park. | |
| <input type="checkbox"/> | 9.Mejorando el Interior de Edificios en los Parques | \$100,000 |
| | Reparacion de puertas y nuevas ventanas en el edificio (field house) del parque Cragin. Reparar las puertas en el area de la piscina (alberca) del parque Kosciuszko. | |
| <input type="checkbox"/> | 10. Aceras en la Avenida Kostner | \$300,000 |
| | Se necesitan nuevas aceras a raiz de las grietas. Las condiciones actuales presentan un peligro para la seguridad de los vecinos. | |